

# VDS

## FERMAX

MONITOR VEO VDS  
VEO VDS MONITOR  
MONITEUR VEO VDS  
VEO VDS MONITOR  
MONITOR VEO VDS  
MONITOR VEO VDS  
VEO VDS جهاز العرض

GUÍA INICIO RÁPIDA  
QUICK START GUIDE  
GUIDE DE MISE EN MARCHÉ RAPIDE  
SCHNELLANLEITUNG  
GUIA DE INÍCIO RÁPIDO  
PRZEWODNIK SZYBKJI START  
دليل البدء

(es.)

(en.)

(fr.)

(de.)

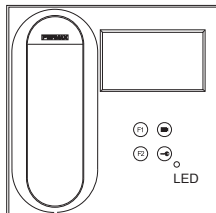
(pt.)

(pl.)

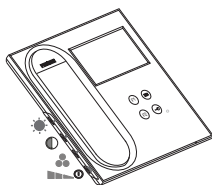
(ar.)

# GUÍA INICIO DEL MONITOR VEO VDS

## BOTONES CONTROL



- En conversación, pulsar para abrir la puerta.  
En reposo, llamada al conserje (si existe conserjería).
- F1** Función adicional (consulte con su instalador).
- F2** Función adicional (consulte con su instalador).
- En reposo, pulsar y se visualiza la cámara de la placa principal.  
Autoencendido y selección cámara Principal/Secundaria, (según tipo de instalación).
- LED indicador de monitor encendido.



### AJUSTES VÍDEO

- Brillo**
- Contraste**
- Color** (sólo monitor color)

### AJUSTES AUDIO

- Apagado**
- Encendido con volumen MEDIO**
- Encendido con volumen ALTO**

## CÓMO PROGRAMAR EL MONITOR VEO

### 1. INSTALAR

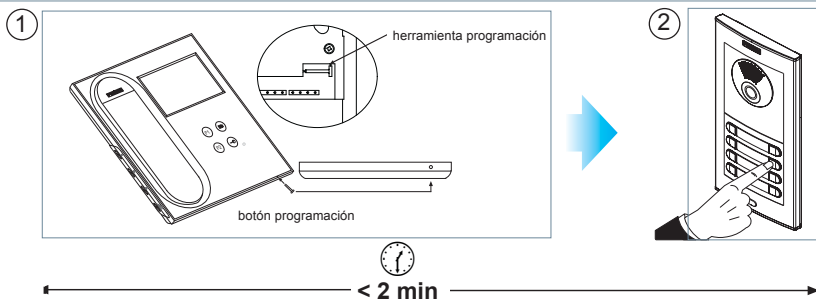
#### Monitor alimentado por primera vez.

El led rojo fijo indica que el monitor está alimentado y encendido (volumen audio).

### 2. PROGRAMAR (Placa configurada como MÁSTER)

1. Con el monitor encendido, pulse el botón de programación. Se oirá un sonido de confirmación.
2. Pulse el botón de llamada a vivienda. De nuevo se produce confirmación.\*

*Nota: El monitor no funcionará mientras no haya sido programado.*



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (Pantalla OSD TFT 4,3")

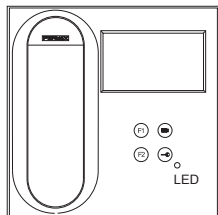
Alimentación	18 Vdc
Consumo en reposo	12 mA
Consumo audio + vídeo	300 mA
Consumo en llamada	400 mA
Temperatura de funcionamiento	[-5°, +40°C] / [23°, 104°F]

MANUAL  
COMPLETO



# START GUIDE FOR THE VEO VDS MONITOR

## CONTROL BUTTONS



- In conversation, press to open the door.  
In standby, call to guard unit (if applicable).

---

- F1** Additional function (see your installer).

---

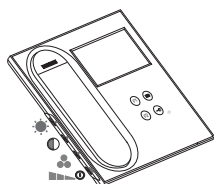
- F2** Additional function (see your installer).

---

- In standby, press and view the main panel's camera. Auto-start and select Main/Secondary camera (depending on the installation).

---

- LED indicator of the monitor that is on.



### VIDEO SETTINGS

- Brightness**

---

- Contrast**

---

- Colour** (only colour monitors)

### AUDIO SETTINGS

- Off**

---

- On**  
with **MEDIUM** volume

---

- On**  
With **HIGH** volume

## HOW TO PROGRAM THE VEO MONITOR

### 1. INSTALL

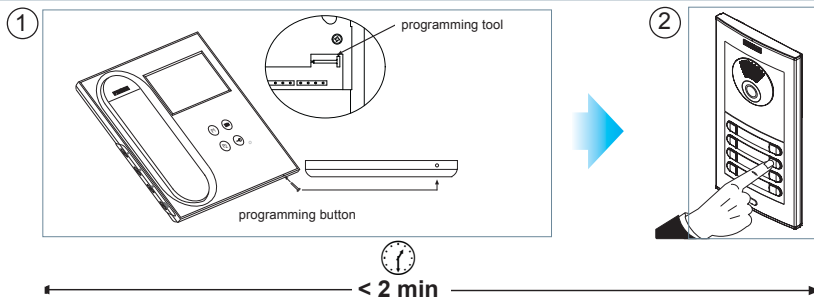
#### Monitor powered for the first time.

The fixed red led indicates that the monitor is powered and on (audio volume).

### 2. PROGRAM (Panel configured as MASTER)

1. With the monitor on, press the programming button. A confirmation tone will be emitted.
2. Press the call-to-residence button. Again, a confirmation tone is emitted.\*

*Note: The monitor will not work if it has not been programmed.*



## TECHNICAL CHARACTERISTICS (TFT 4,3" OSD screen)

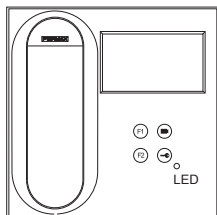
Power supply	18 Vdc
Standby Consumption	12 mA
Audio + Video consumption	300 mA
Calling consumption	400 mA
Operating temperature	[-5° , +40°C] / [23° , 104°F]

COMPLETE MANUAL

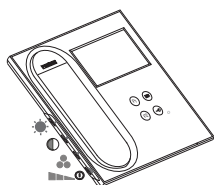


# GUIDE DE MISE EN MARCHÉ DU MONITEUR VEO VDS

## BOUTONS DE COMMANDE



- Lors d'une communication, appuyez dessus pour ouvrir la porte. En veille, appel au concierge (s'il y a une conciergerie).
- F1) Fonction supplémentaire (contactez votre installateur).
- F2) Fonction supplémentaire (contactez votre installateur).
- En veille, appuyez dessus et vous verrez la caméra de la platine principale. Auto-insertion et sélection de la caméra principale/secondaire (selon le type d'installation).
- Voyant lumineux du moniteur en marche.



### RÉGLAGES VIDÉO

- Luminosité**
- Contraste**
- Couleur** (moniteur couleur uniquement)

### RÉGLAGES AUDIO

- Éteint**
- Allumé avec volume MOYEN**
- Allumé avec volume ÉLEVÉ**

## COMMENT PROGRAMMER LE MONITEUR VEO

### 1. INSTALLATION

#### Moniteur alimenté pour la première fois.

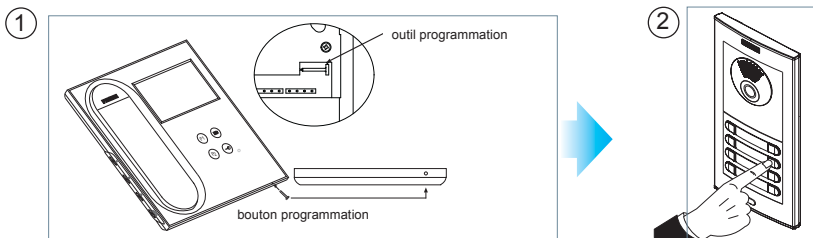
La DEL rouge fixe indique que le moniteur est alimenté et allumé (volume son).

### 2. PROGRAMMER (platine configurée en tant que platine MASTER)

1. Une fois le moniteur allumé, appuyez sur le bouton de programmation. Une tonalité de confirmation est émise.

2. Appuyez sur le bouton-poussoir d'appel à destination du logement. Une tonalité de confirmation est de nouveau émise.\*

*Remarque : le moniteur ne fonctionnera pas tant qu'il n'aura pas été programmé.*



< 2 min

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (écran OSD TFT 4,3")

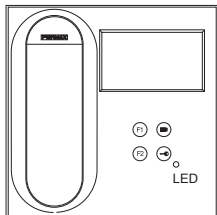
<b>Alimentation</b>	18 Vcc
<b>Consommation en veille</b>	12 mA
<b>Consommation son + image</b>	300 mA
<b>Consommation avec appel</b>	400 mA
<b>Température de service</b>	[-5, +40 °C] / [23, 104 °F]

MANUEL  
COMPLET

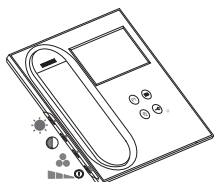


# SCHNELLANLEITUNG VEO VDS MONITOR

## BEDIENTASTEN



- Im Sprechmodus drücken, um die Tür zu öffnen.
- Im Bereitschaftsmodus kann der Portier angerufen werden (falls eine Portierzentrale vorhanden ist).
- F1 Zusatzfunktion (fragen Sie den Installateur).
- F2 Zusatzfunktion (fragen Sie den Installateur).
- Im Bereitschaftsmodus drücken, worauf die Kamera der Haupttürstation angezeigt wird und anschließend die Haupt-/Nebenkamera auswählen (in Abhängigkeit vom Installationstyp).
- LED-Anzeige Monitor eingeschaltet.



## VIDEOEINSTELLUNGEN

- Helligkeit**
- Kontrast**
- Farbe** (nur bei Farbbildschirm)

## AUDIOEINSTELLUNGEN

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| <b>Aus</b>                          |  |
| <b>Ein</b><br>Lautstärke auf MITTEL |  |
| <b>Ein</b><br>Lautstärke auf HOCH   |  |

## PROGRAMMIERUNG DES VEO-MONITORS

### 1. INSTALLIEREN

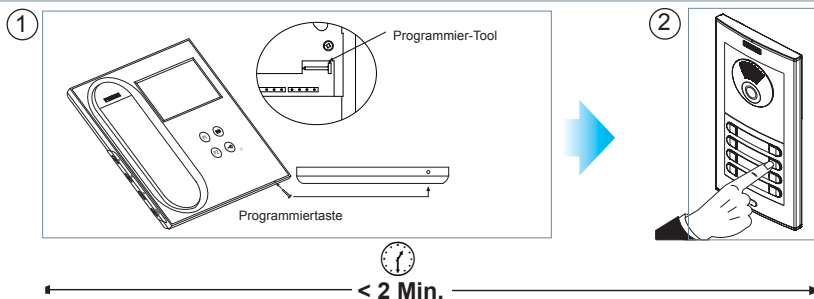
#### Erstmaliges Anschließen des Monitors an den Strom.

Eine kontinuierlich rot leuchtende LED zeigt an, dass der Monitor mit Strom versorgt wird und eingeschaltet ist.

### 2. PROGRAMMIEREN (Türstation als MASTER konfiguriert)

1. Drücken Sie bei eingeschaltetem Monitor die programmiertaste. Der Vorgang wird durch einen Signalton bestätigt.
2. Die Klingeltaste der Wohnung drücken. Der Vorgang wird erneut durch einen Signalton bestätigt.\*

*Hinweis: Der Monitor ist nicht betriebsbereit, wenn er vorher nicht programmiert wurde.*



## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN (4,3" Flachbildschirm mit Bildschirmanzeige (OSD))

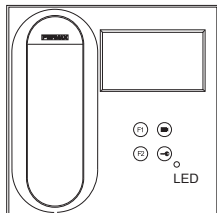
<b>Netzgerät</b>	18 VDC
<b>Stromverbrauch im Bereitschaftsmodus</b>	12 mA
<b>Stromverbrauch Audio + Video</b>	300 mA
<b>Stromverbrauch bei Anruf</b>	400 mA
<b>Betriebstemperatur</b>	[- 5 °C , + 40 °C] / [23 °F, 104 °F]

VOLLSTÄNDIGES  
HANDBUCH

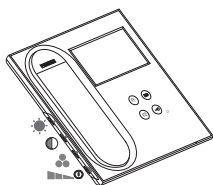


# GUIA DE INÍCIO DO MONITOR VEO VDS

## BOTÕES DE CONTROLO



- Em conversação, premir para abrir a porta.  
Em repouso, chamada ao porteiro (se existir portaria).
- F1** Função adicional (consulte o seu instalador).
- F2** Função adicional (consulte o seu instalador).
- Em repouso, premir para visualizar a câmara da botoneira principal, ligação automática e seleção da câmara Principal/Secundária (conforme o tipo de instalação).
- LED indicador de monitor ligado



### AJUSTES DE VÍDEO

- Brilho**
- Contraste**
- A cores** (só em monitor a cores)

### AJUSTES DE ÁUDIO

<b>Desligado</b>	
<b>Ligado com volume MÉDIO</b>	
<b>Ligado com volume ALTO</b>	

## COMO PROGRAMAR O MONITOR VEO

### 1. INSTALAR

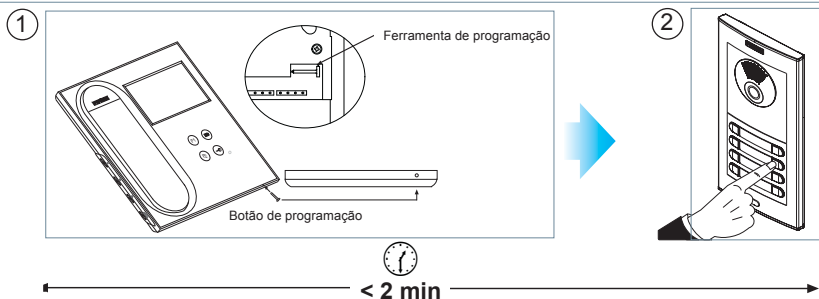
#### Monitor alimentado pela primeira vez.

O LED vermelho fixo indica que o monitor está alimentado e ligado (volume de áudio).

### 2. PROGRAMAR (Botoneira configurada como MESTRE)

1. Com o monitor ligado, prima o botão de programação. Ouvir-se-á um som de confirmação.
2. Prima o botão de chamada à habitação. Produz-se novamente uma confirmação.\*

*Nota: O monitor não funciona enquanto não tiver sido programado.*



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS (Ecrã OSD TFT 4,3")

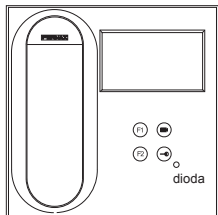
<b>Alimentação</b>	18 VDC
<b>Consumo em repouso</b>	12 mA
<b>Consumo áudio + vídeo</b>	300 mA
<b>Consumo em chamada</b>	400 mA
<b>Temperatura de funcionamento</b>	[-5 °, +40 °C] / [23 °, 104 °F]

MANUAL COMPLETO

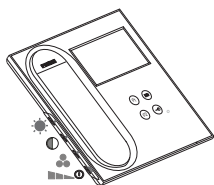


# PRZEWODNIK SZYBKI START — MONITOR VEO VDS

## PRZYCISKI STERUJĄCE



- ➔ Naciśnięcie tego przycisku podczas rozmowy powoduje otwarcie drzwi. W trybie czuwania – wywołanie portiera (jeśli istnieje centrala portierska).
- F1 Funkcja dodatkowa (skontaktuj się z instalatorem).
- F2 Funkcja dodatkowa (skontaktuj się z instalatorem).
- 📺 W trybie czuwania po naciśnięciu tego przycisku jest wyświetlany obraz z kamery z panelu głównego. Automatyczne włączenie i wybór kamery głównej/pomocniczej (w zależności od typu instalacji).
- Dioda informuje o włączeniu monitora.



### USTAWIENIA WIDEO

- ☀️ **Regulacja jasności**
- 📺 **Regulacja kontrastu**
- 🎨 **Kolor (tylko w przypadku monitora kolorowego)**

### USTAWIENIA AUDIO

<b>Wyłączony</b>	
<b>Włączony</b> głośność ŚREDNIA	
<b>Włączony</b> głośność WYSOKA	

## JAK PROGRAMOWAĆ MONITOR VEO

### 1. INSTALACJA

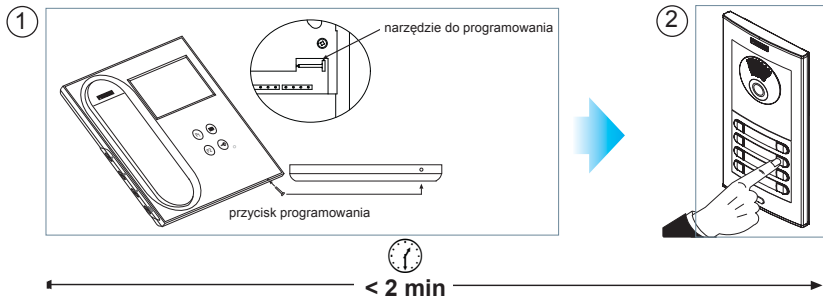
#### Monitor włączony po raz pierwszy.

○ Czerwona dioda wiec ca si wiatłem stałym oznacza, e monitor jest zasilany i w czony

### 2. PROGRAMOWANIE (Panel skonfigurowany jako MASTER)

1. Po włączeniu monitora naciśnij przycisk programowania. Włczy się dźwięk potwierdzenia.
2. Naciśnij przycisk wywołania mieszkania. Ponownie będzie słychać sygnał.\*

*Uwaga: monitor nie będzie działał, jeśli nie zostanie zaprogramowany.*



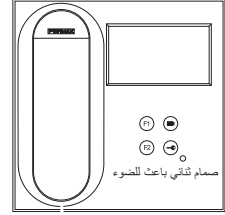
### DANE TECHNICZNE (Wyświetlacz OSD TFT 4,3")

Zasilanie	18 Vdc
Pobór energii w stanie czuwania	12 mA
Pobór energii audio + video	300 mA
Pobór energii podczas rozmowy	400 mA
Temperatura robocza	[-5°C , +40°C] / [23°F, 104°F]

PEŁNY  
PODRĘCZNIK



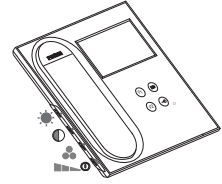
## دليل البدء لجهاز العرض VEO أزرار التحكم



- ⊖ خلال المحادثة، اضغط لفتح الباب.  
في وضع الانتظار، مكالمة البواب (عند وجوده).
- F1 وظيفة إضافية (استشر في التركيب).
- F2 وظيفة إضافية (استشر في التركيب).
- ⊖ في وضع الانتظار، اضغط هنا وستتم رؤية كاميرا اللوحة الرئيسية.  
تشغيل ذاتي واختيار الكاميرا الرئيسية/الثانوية (وفق نوع التركيب).

○ صمام ثنائي باعث للضوء يشير إلى أن جهاز العرض مشغل.

تعديلات الصوت	تعديلات الفيديو
<p>①</p> <p>مطفأ</p>	<p>☀</p> <p>لمعان</p>
<p>②</p> <p>مشغل بحجم متوسط</p>	<p>⦿</p> <p>تباين</p>
<p>③</p> <p>مشغل بحجم عال</p>	<p>●●●</p> <p>لون (فقط على أجهزة العرض بالألوان)</p>



### كيفية برمجة جهاز العرض VEO

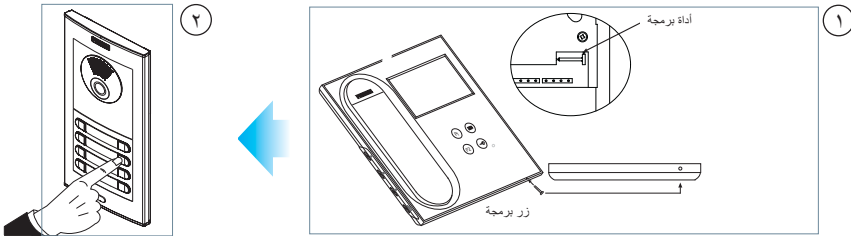
#### ١. التركيب

جهاز عرض مزود بالكهرباء للمرة الأولى.  
يشير الصمام الثنائي الباعث للضوء الأحمر ثابتاً إلى أن جهاز العرض يتلقى الكهرباء وإلى أنه مشغل (حجم الصوت).

#### ٢. برمجة (لوحة مضبوطة كرتيسية)

١. مع جهاز العرض مشغلاً، اضغط على زر البرمجة. سيتم الاستماع عندها إلى إشارة صوتية للتأكيد.
٢. اضغط على زر مكالمة المنزل. يتم الاستماع من جديد إلى إشارة تأكيد.\*

ملاحظة: لن يشغل جهاز العرض ما لم تتم برمجته.



⌚  
➤ ٢ دقيقتين

دليل  
كامل



#### المواصفات الفنية (شاشة OSD TFT حجم ٤.٣")

الطاقة	18 فولت تيار مباشر
الاستهلاك في وضع الانتظار	12 mA
استهلاك صوت + فيديو	300 mA
الاستهلاك خلال المكالمة	400 mA
درجة حرارة التشغيل	[٥، ٤٠+ درجة مئوية]